大華超級市場
99 RANCH MARKET
www.99ranch.com

PRICES EFFECTIVE : 09/24~ 09/30/2021

俄勒岡州分店

aT Korea Agro-Fisheries & Food Trade Corporation

韓國美食節

09/24-10/07 Korean Food Festival

3.49 ea
韓亞年糕片
Hanasia Rice Cake-Sliced
2.2 lbs

2.49 ea
韓亞年糕棍
Hanasia Rice Cake 16 oz

4.49 ea
韓亞鮮麵 (多種選擇)
Hanasia Fresh Noodle (Selected Varieties)
2.2 lbs

6.99 ea
韓亞蘿蔔絲泡菜
Hanasia Radish Kimchi
500 gm

3.59 ea
韓亞韓國甜泡菜
Hanasia Korean Sweet Kimchi
14.1 oz

2.99 ea
韓亞韓國豆瓣醬 (多種選擇)
Hanasia Bean Paste (Selected Varieties)
17.6 oz/500 gm

4.89 ea
韓式燒烤醬(多種選擇)
Cj Bbq Sauce (Selected Varieties)
840 gm

6.99 ea
韓亞蜜茶 (多種選擇)
Hanasia Honey Tea (Selected Varieties)
1 kg

10.99 ea
蔘雞湯 Whole Root Korean Ginseng Chicken Stew
900 gm

3.99 pack
韓亞海苔
Hanasia Roasted Seaweed 9/pack

3.49 ea
好麗友玉米薯片
Orion Turtle Corn Soup Chips
160 gm

3.49 ea
好有趣薯片 (多種選擇)
Orion chips (Selected Varieties)
124-137 gm

3.79 ea
好麗友巧克力派/奶油蛋糕 Orion Chocolate/Custard Pie 12 pcs

2.19 ea
海太蘇打餅 (多種選擇)
Haitai Saltine Cracker (Selected Varieties)
132-172 gm

3.99 ea
樂天冰棒（多種選擇)
Lotte Ice Bar(Selected Varieties)
4-8 pcs

巨峰葡萄 KYO HO GRAPES 9.99 PACK
3 lbs/ Clamshell

蟠桃 DONUT PEACH 1.69 LB

佛手瓜 CHAYOTE 99¢ LB

花椰菜 CAULIFLOWER 1.79 EA

芥蘭 GAI LAN 1.79 LB

椰青 YOUNG COCO 27.99 BOX

柑橘 MURCOTT TANGERINE 1.69 LB

青棗 JU JU BE 1.29 LB

生菜 GREEN LEAF 99¢ EA

小南瓜 KABOCHA 99¢ LB

冷凍蠔肉 FROZEN COOKED OYSTER 11.99 PACK

蒲燒鰻魚 GRILLED EEL(UNAGI) 13.29 PACK
12 oz/ pack

帶頭大白蝦 WHITE SHRIMP(head on) 5.99 LB
Previously Frozen
LARGE 30/40

日本鱈魚 GREENLAND TURBOT 7.99 LB
Previously Frozen

挪威鯖魚 NORWEGIAN MACKEREL 1.99 LB
Previously Frozen

巴沙魚片 SWAI FILLET 7.99 PACK
2 lbs/ pack

帶子 SCALLOP 10/20 14.99 PACK

速凍即食麻辣扇貝肉/玉螺肉 FROZEN COOKED SCALLOP/WHELK MEAT (Spicy) 6.99 PACK

牛骨髓 BEEF MARROW BONES 11.99 PACK

烏骨雞 SILKIE CHICKEN 5.99 LB

鴨（帶頭帶腳） DUCK WITH HEAD & FEET 2.99 LB
Previously Frozen

帶骨韓式烤牛排 BEEF SHORT RIB 11.99 LB
Bone In
Previously Frozen

黑豚小肋骨 BERKSHIRE PORK RIB BONE 2.99 LB

大華超級市場 Beaverton Store 分店地址
8155 S.W. Hall Blvd., Beaverton, OR 97008

所有貨品售完為止，廣告印刷若有錯誤，本公司保留訂正之權利。

林鍾百萬擂台戰
林作握打 鍾培生大勝

（綜合報導）林作和鍾培生的百萬擂台戰18日晚在九展舉行，鍾培生在4回合賽事主動進攻，但林作採用消極作戰，每當被打中都會攬住鍾培生，又在台上跑來跑去閃避，最後鍾培生在沒有K.O林作的情況下勝出。

《無敵盃WE ARE CHAMPS 2021》由方力申和蔡宛珊擔任主持，梁榮忠任評述員之一，並找來LMF和KOLOR做表演嘉賓，鍾培生的父母和林作媽媽都有到場為兒子打氣，其他觀戰嘉賓還有七仙羽、裕美、汪明荃和羅家英、193（郭嘉駿）和保錡、周柏豪等。林作媽媽和女友裕美到場在場內互當透明，賽前她們都對林作很有信心。

林作和鍾培生的對戰是全晚的高潮，鍾培生出場方式特別，除了開場前有數分鐘動畫外，又在升降台從天而降，在煙火陪襯下出場，甚有氣勢。二人進行4回合賽事，雖然鍾培生積極進攻，但林作每當被打中都會攬着鍾培生，又在台上跑來跑去，閃避攻擊，被拳證多次警告，連評述員都譏笑他是消極作戰，台下觀眾也噓聲四起。雖然林作左閃右避，都曾擊中鍾培生，而鍾培生亦多次打中林作頭部，更打到林作爆嘴，傷痕明顯，最後鍾培生在沒有K.O林作而勝出比賽，而雙方人員在賽後發生口角，要大會人員出面調停。

林作賽後表示很開心，但不小心打爆鍾培生個鼻，笑謂多謝鍾培生安排賽事，希望他將來可以再接再厲，以雙倍的出場費邀請他再打過。鍾培生則表示林作雖然在台上瞓低又不停走開，但起碼能堅持4個回合賽事，又重拳打到林作爆嘴，強調自己個鼻無事。他說：「希望林作經過這件事後要學識尊重人，唔好再蝦女人，唔好抽水，希望畀到佢教訓。林作抽我水，擂台最公平的地方可以好公平去打一場，但過咗呢個騷大家記得40比34，三個裁判一致決定我打爆咗林作、打爆咗佢個嘴。」當大家以為賽事已經結束，身穿金色西裝的尹光突然出場，出來唱歌為他慶祝。

《魷魚遊戲》被指抄襲
導演：我才是鼻祖！

（綜合報導）韓劇《魷魚遊戲》由李政宰及朴海秀等主演，日前在Netflix一次過全套上架，令觀眾相當高興。不過，《魷魚遊戲》的劇情卻引起爭議，有觀眾看過後認為內容與2014年日本名導三池崇史執導的電影《要聽神明的話》有很多相似地方，遭質疑抄襲！

觀眾指《魷魚遊戲》當中首場遊戲透過「123紅綠燈」來進行血腥屠殺，片中主角透過對抗遊戲決定生死，劇中更出現怪異公仔等等，都與《要聽神明的話》一模一樣！《魷魚遊戲》導演黃東赫在發布會上否認抄襲，並火滾地回應稱：「只是首場遊戲一樣，其他都沒有關聯。劇本早在2008年構想，2009年開始撰寫，當時就已設定了開場的遊戲。如果要追究的話，我認為我才是鼻祖。」

炎明熹大騷亮相
心情緊張

（綜合報導）內地電視台舉辦《灣區升明月》中秋晚會，有過百名中港台紅星撐場，剛出道的炎明熹（Gigi）有機會跟譚詠麟、周柏豪及方力申等合唱《我的中國心》，更難得地與謝霆鋒、王菲、容祖兒及Twins等同框演出。

炎明熹(Gigi)、冼靖峰、龔柯允及羅敏莊等昨日為節目《勁歌金曲》錄影，節目主題是向梅艷芳致敬，Gigi選唱《親密愛人》，還會唱新歌《真話的清高》。說到內地電視台舉行《灣區升明月》中秋晚會，Gigi難得剛出道就有機會參與演出，她說多謝公司給機會。問她想不想紅到返內地？她表示暫時沒想到，也未知有沒有內地粉絲，最重要先做好自己。她稱為首次公開唱新歌《真話的清高》有點緊張，新歌上架火速登上流行新歌的第一位，Gigi說家人有轉載反應給她看，對新歌有好反應感到開心。

冼靖峰與羅敏莊會合唱《心仍是冷》，他指細個時有聽梅姐的歌，今次與羅敏莊合唱有壓力，因對方是有經驗的前輩，而且對方的歌聲好似梅姐，期待合唱擦出火花。他透露正籌備新歌，問他想不想好似Gigi衝出香港？他坦言也期待，但要一步一步來。

冼靖峰（左）與炎明熹（右）

丹尼爾反對女性接演007

（綜合報導）主演多部007占士邦電影的英國男星丹尼爾基克（Daniel Craig），其最後一部演出的007電影《生死有時》受到疫情影響映期一拖再拖，終在本月上映。丹尼爾一早表明今次是他最後一次扮演007這經典特務角色，而自他表示不再演該角之後，有眾多猜測其後由誰來演007，更有傳很大機會由女性接演該角，近日丹尼爾受訪時，就表示他並不贊同由女性來扮演007。

丹尼爾受訪時表示，為何要刻意找女性來演007，應該為女性演員及其他演員提供更好的角色，並不是要女性來演007。其實該片監製Barbara Broccoli亦曾表示不想只因為綽頭就邀女性演出。

《Belfast》多倫多電影節奪獎
班尼狄封帝被睇好問鼎奧斯卡

班尼狄甘巴貝治

（綜合報導）《第46屆多倫多國際電影節》(TIFF)剛於本月10日至昨日舉行，大會昨日公佈今年得獎名單，曾演《奇異博士》的英國男星班尼狄甘巴貝治，憑着《犬山記》及《The Electrical Life of Louis Wain》兩參展電影，奪得等同最佳男主角的「TIFF演員致敬獎」。

剛於多倫多影展前舉行的威尼斯電影節中，《犬山記》首映後班尼狄已大受讚賞，更被指大有機會打入奧斯卡，但可惜他在威尼斯未能獲獎，今次終能在多倫多威番次。

至於影后由美國女星謝茜嘉卓婷憑傳記電影《The Eyes of Tammy Faye》奪得，謝茜嘉在片中扮演電視佈道者Tammy Faye，她表示10年前首次出席TIFF，一直感謝多年來支持她的人。

而TIFF最高榮譽的「觀眾選擇獎」中，則由英國導演Kenneth Branagh自傳式的黑白電影《Belfast》奪得，剛上映的電影《沙丘瀚戰》導演Denis Villeneuve獲得最佳導演。美國老牌騷靈女歌手Dionne Warwick的傳記電影《Dionne Warwick：Don't Make Me Over》則獲特別致敬獎。

波特蘭總辦事處:
9035 SE Foster Rd.,
Portland, OR 97266
電話: (503) 872-8822
傳真: (503) 872-8825

Asian Health & Service Center
華人服務中心
www.ahscpdx.org

比弗頓辦事處:
3800 SW Cedar Hills Blvd. #196,
Beaverton, OR 97008
電話: (503) 641-4113
傳真: (503) 872-8825

新冠肺炎免費社區資訊及輔導計劃

為幫助被新冠肺炎疫情所影響的俄勒岡州居民所設立的免費輔導計劃。安全保密，提供暫時性幫助，無論有無醫療保險，我們可以幫助您。

✓ 了解疫情對個人的心理和生理影響: 包括壓力增加，焦慮和情緒波動，睡眠障礙等。
✓ 在疫情期間為您提供有效應對策略，幫助找尋所需資源。

請致電以下熱線

普通話: 503-772-5894
粵語: 503-772-5895

安康佑老增福壽

港安護理之家
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com
俄勒崗洲特有爲亞裔長者服務的安身之所
以亞裔住客爲主
提供長期、短期和暫息 (RESPITE) 護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一的復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險–Medicaid、Medicare或私人付款

港灣護航避風雨

現急聘護士及護士助理(CNA)
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202(POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話: (503) 232-5767

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

- 大字限4至6個，小字限30-40個，逢星期三中午12時截稿
- 如需翻譯英文來搞，收費10元，一次過付費
- 所有分類廣告必須預繳廣告費

一週$20, 兩週$35, 三週$48, 連刊四週$60 中途停刊者，恕不退費或補期

電話：503-771-9560 傳真：503-788-8900 電郵：pct@portlandchinesetimes.com

生意出讓

俄州中南部中餐館生意出售

市鎮中心旺區 獨立建築
大停車場 餐館70座位
廚房設備齊全
生意穩定良好
最適合一家人經營
生意賣
7萬8千

Sold

俄勒岡小鎮中餐館生意出售

位於小鎮入口 大街獨立建築
特大停車場 餐館56座位
2年前新裝修廚房設備齊全
外賣生意特別好
接手即可賺錢
發展良機
生意賣
7萬8千

New Price

俄州東部中餐館地產連生意出售

離波特蘭約5個多小時車程
小鎮中心 有停車位
1850平方呎 70座位
生財工具齊全
生意十分好
東主經營24年
隨意準備退休
生意連地產 賣19萬9千9百

俄州大市鎮地產連生意出售

市鎮中心 地產面積超過
1畝地 獨立建築
特大停車場 餐堂7169平方呎
共320座位 大酒吧
5台賭博機 幾年前新裝修
接手即可做生意
發展良機
地產連生意
賣128萬

SE柏文出租

Powell街 近82街
9號巴士線 交通方便
近購物中心
兩房一浴室
價錢面議
503-887-6888

已租

SE連屋出租

近82街及Division街
交通方便 近購物店
兩房個半浴室
有後院 價錢面議
503-887-6888

已租

ERA Freeman & Associates Realtors
以上廣告請聯繫
陳雷嘉麗 地產經紀
503-887-6888
了解詳情

餐館生意免費出讓

地點位於波特蘭市中心
臨近先鋒廣場
交通便利 客源充足
聯係人 Marco
971-312-5768

餐館生意出賣

獨立物業停車場
超過100位連酒吧
和四台老虎機
接手即賺錢
有意者請聯繫
541-297-9939

餐館出租

位於S Portland Downtown
在OHSU 吊車
跟Spaghetti Factory 附近
2500平方呎
有意請電
503-706-5026

餐館轉讓

位於小溫哥華
有100多個座位
生意穩定有酒牌
東主退休 價錢面議
503-380-8790
非誠勿擾

生意出讓

埠仔雜碎餐館出讓
離波特蘭3小時車程
近84公路 生意穩定
有60個座位 因東主退休
廉價出讓 生意賣4萬9千
有意請電或留言
503-851-3778

生意出售

30年美髮及美甲
可做脫毛及紋身等服務
生意成功 客源暢旺
位於SE 82街
詳情請電 Yen
503-734-7065

餃子奶茶店出讓

尤金(Eugene)市中心黃金地點
人流多100 輛車/分鐘
原為星巴克 1500平尺
街角位置 新樓 大玻璃窗
因合夥人退出出兌
地點轉租$22/年/平尺
連同所有設備轉讓五萬
合作另議 626-290-7612

招聘

餐館請人

Tiger區海鮮餐館
請有經驗企台一名
有意請電
503-460-7434

餐館請人

位於溫哥華
離波特蘭20分鐘車程
請企台（聽電話）
出餐兼打雜
炒鍋各一名
電話 503-810-2923

餐館請人

Clackamas 麵館
請炒鍋一名
薪金面談
電話 503-841-8078
陳生
（遇忙請留言）

餐館請人

Beaverton 北方餐館
招聘炒鍋 油鍋 打雜
薪優
一周工作六天
82街有車接送
有意請電
971-226-6048

餐館請人

Gresham區Division 夾232街
請炒鍋 炸油鍋
有意請電
971-263-1833

餐館請人

離波特蘭50分鐘車程
請企台 打雜
人工高 福利好
有意請電
503-888-4329

壽司餐館請人

波特蘭旋轉壽司店
請壽司師傅
工資 5500-6000+
電話
360-521-2276

餐館請人

Beaverton附近
中餐外賣店
需要前台 油鍋 炒鍋
各一名
有意者電
503-801-9686

溫哥華中餐請人

請炒鍋
離祥發15分鐘
503-985-8299

壽司店招聘

招聘多名企台
包停車
有意者請聯繫
503-516-3427
陳生
期待你們的 到來

埠仔餐館請人

離波特蘭1小時車程
請炒鍋 出餐
各一名
電話
971-344-9282

82街全記請人

請清洗碗女工 企台女工 各一名
有意請來電話
206-383-6868
或下午三時至五時
503-771-6868

餐館請人

波特蘭市餐館
請油鍋一名
有意請電
971-533-1661
971-533-1998

餐館請人

Aloha 區北方餐館
誠徵炒鍋 抓碼
各一名
付時薪 有意請電
503-998-5796
(Johnny)

餐館請人

82街富康商場火鍋店
廚房請人 另請傳菜
男女 經驗不拘
請于中午12點後電
702-501-6666
莊先生

西林餐館

請炒鍋一名
包食宿
有意請電
503-803-2283

餐車請人

Happy Vallry美食車
請炒鍋
全職或兼職
價錢面議
971-287-9362

餐館請人

SE餐館近82街
請炒鍋 企台
各一名
電話
971-506-1638

餐館請人

82街一品香
請廚房 炒鍋及幫工
各一名
有意請電
971-201-7547

餐館請人

波特蘭downtown
北方餐館
請有經驗廚師一名
每週工作5天半
薪優面議
電話 503-705-6158

北方餐館請人

請切肉打雜 炒鍋
有意請電
503-620-8899
Cell 503-866-7531
（請留言）

快遞公司請人

機場附近 ezbuy
新加波轉運公司
招聘倉庫打包工作人員
提供醫保
401k 和帶薪年假等福利
請致電 Sean
503-961-9286

長盛海鮮市場

位於SE 東南區
聘請男工兩名
503-928-9388

Fairfield 連鎖酒店

招聘管家
房間服務員
有意請聯繫
971-998-0839 (詳見A1)

TOM RELAX MASSAGE SPA 招聘

前台英文流利 薪水福利好 $18-$22/hour
按摩師 會按摩英語 能報稅
$35/hour (小費另算)
聯繫人：Liz (麗姿) 360-218-2255
11500 NE 76th ST, C1, Vancouver
WA 98662

誠 聘

司機一名 $17/hr
及員工一名
工作時間 9am-5pm
電話
503-284-6818

誠 聘

誠聘半職或全職客服
須懂中文 英語
及電腦操作
有接聽電話經驗優先
詳細請電
Fannie (503)262-7833

ilani賭場 誠聘

廚師和王廚 (詳見A1)
ilaniresort.com/about-ilani/jobs-careers.html
掃碼申請

整脊診所誠聘

女按摩師
須懂中英文
可協助領取按摩牌照
有意請電
503-801-8888

誠聘銷售人員

T-Mobile 聘請中英雙語
銷售人員
底薪 + 佣金.
可培訓 善交際 有責任心
具雄心及工作熱情主動
位於 Eastport Plaza
請附上履歷表
takshing.wong@exclusivewireless.net

出租出售

分房出租

包水 電 WiFi
有乾 洗衣機
家具齊全
可即時入住
電話 805-813-2450

褓姆看護

誠征褓姆

誠請保姆看10月嬰兒
自備交通工具
近Happy valley OR
請電
219-616-5046

招生

波特蘭文藝中心

兒童繪畫班招生
經驗導師
英 粵 國語教授
503-453-6013

冷暖氣工程

豐達冷暖氣工程

維修 安裝 保養
各類住宅商用餐館
冷暖設備
電話：360-254-1236
傳真：360-882-3848
手提：360-901-8811
周可勇 James Chow
7516 NE 157th Ave.
Vancouver WA 98682

裝修工程

專業屋頂工程

屋頂專家Eric
屋頂更換 保養 維修
加裝排水槽 墻板及其他
現查詢報價即享$500折扣
聯繫電話
(En) 503-806-2831 (國,粵語) 503-453-6013

波特蘭新聞
分類廣告
效力大
503-771-9560

恆泰裝修公司

日式餐館設計裝修
門窗更換 地板維修安裝
內外油漆 上下水維修安裝
小電維修 抽油煙機安裝
電話 武生 503-998-5779
503-473-2881
另有單房出租

誠信裝修工程公司

CCB#186302
華州註冊#CHENGXC884CA
餐館裝修 舊居翻新
地氈瓷磚 內外油漆
廚櫃地板 新建加建
大小工程 免費設計估價
電話503-970-4708 尾叔
503-970-4692 甄生
yanjinsu001@yahoo.com

宏基裝修工程公司

CCB#236064
全屋翻新 水電工程
廚浴翻新 瓷磚 地板
內外油漆
免費設計估價
有意請電
503-334-8324 朱先生

時代裝修

CCB#225953
餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新
瓷磚 地板 門窗 廚櫃 雲石
內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥
經驗豐富 免費估價
精工、專業、負責任
503-856-5034 趙生

正藝裝修工程公司

CCB#214843
商業樓宇、餐館住宅、翻新加建
廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆
露臺圍欄、門窗屋頂
室內外大小裝修工程，免費設計估價
品質保證
電話 : 503-333-9743 容生
junwurong95@gmail.com

明揚建築公司

Licensed · Bonded · Insured
CCB#202013
新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新
理石、瓷磚、地板、水泥
屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新
水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣
二十年經驗，免費設計，估價，品質保證
503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com

發達專業裝修

廚浴改建 磚木地板
內外油漆 木工水電
門窗屋頂 舊屋翻新
多年經驗 免費估價
503-686-3732 江

三和建築公司

CCB#202126
華州註冊#CCSANHECC86ZNE
商業樓宇 餐館裝修
屋頂門窗 舊屋擴建
磁磚 理石 地板 地氈
廚櫃水電 油漆 圍欄
經驗豐富 品質保證
中文503-954-5604
英文503-901 -3675
ndhe7723@gmail.com

華粵建築公司

CCB#183726
商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜
舊居翻新 房屋新建、擴建工程
室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石
廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價
三十年經驗 質量保證
電話:503-762-6668 手提:503-516-7360

Portland Chinese Times 波特蘭新聞
波特蘭新聞 全方位陪伴您!
Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

脊椎 推拿 按摩治療
Portland Chiropractic Clinic, LLC

Dr. Kevin Chang

脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳眞 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am–6pm
星期五、六：9am–4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一

8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午　餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚　餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息

電話：503–297–3388

紅茶館 H.K. CAFÉ

疫情期間，爲了方便新老顧客在家品嚐到各款星級美食，
特推出點心，炒餐，午市及晚市外賣服務

外賣電話：(503) 771–8866 不便之處,敬請諒解!

茶市點心 正宗粵菜 燒臘 歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席 新派南粵點心 全新口味

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center)
營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

PACIFIC
太平洋抽油煙機

中秋

濃情禮上禮

蒸好洗 TRYSTAM
銷量NO.1

華人 No.1 的選擇 最適合美國廚房

首創蒸氣除油

獨家130°C 超高溫全自動蒸氣洗

極靜音 大吸力 免拆洗

優惠期至
2021年9月28日

送 多功能料理鍋
燒烤 + 火鍋
價值 $139

再送
馬達終生保固
10年零件保養

俄勒岡州總代理:威捷中心
8733 SE Division St., #108 Portland 電話：503–777–2122
周一至五：上午11時至下午5時 / 周六，日：預約

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。